



GEBRAUCHSANLEITUNG INSTRUCTIONS FOR USE

Farbperle mini	REF 09271 - 09281
Ident Pearl mini	
Farbperle maxi	REF 09289 - 09299
Ident Pearl maxi	
Farbperle supermax	REF 09652 - 09662
Ident Pearl supermaxi	

Schulungsempfehlung:

Bitte lesen Sie sich diese Gebrauchsanleitung vor der ersten Anwendung sorgfältig durch.
Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Training recommendation:

Before first use please read this instruction for use thoroughly
Keep this instruction for use for future reference

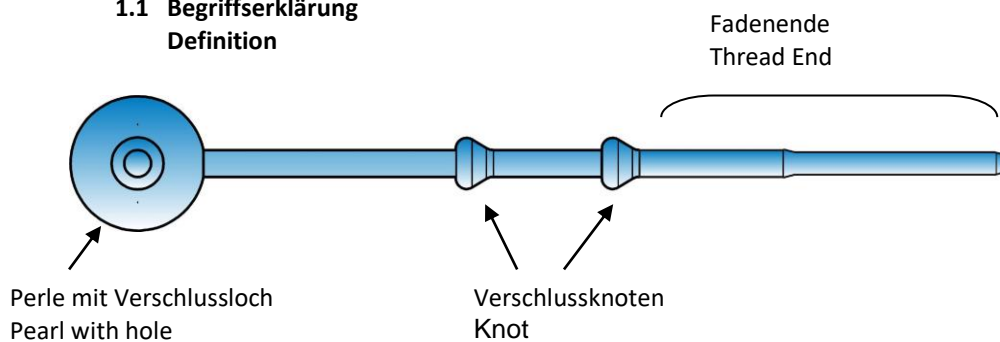
1.0 Allgemeines

General information



MANUFACTURER: KEY SURGICAL GMBH
ZUM WINDPARK 1
23738 LENSahn; GERMANY

1.1 Begriffserklärung Definition



2.0 Zweckbestimmung / Funktion Purpose of use

Farbperle zur Kennzeichnung von medizinischen Instrumenten.

Ident Pearl for identification of medical instruments.

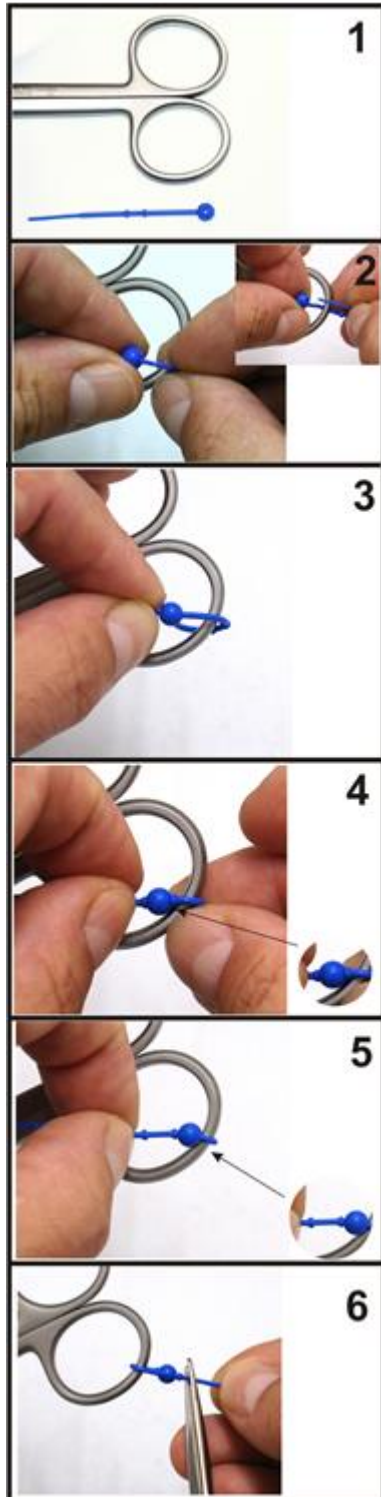
3.0 Vorbereitung Preparation

Die Farbperle darf nur auf gereinigten Instrumenten angebracht werden

Ident Pearls must be affixed only to cleaned instruments

BROC-3192, Rev A

4.0 Anwendung Application



Die Farbperlen sind für Instrumente mit Ringgriff geeignet:
 Farbperle mini: Durchmesser bis ca. 4 mm
 Farbperle maxi: Durchmesser bis ca. 8 mm
 Farbperle supermaxi: Durchmesser bis ca. 10-20 mm

The Ident Pearls are suitable for instruments with ring handles:
 Ident Pearl mini: Diameter up to approx. 4 mm
 Ident Pearl maxi: Diameter up to approx. 8 mm
 Ident Pearl supermaxi: Diameter up to approx. 10-20 mm
 Legen Sie die Farbperle um das Instrument und führen Sie das Fadenende durch das Verschlussloch in der Perle.

Place the Ident-Pearl around the instrument and run the thread end through the hole of the pearl.

Ziehen Sie am Fadenende,
 Pull at the thread end

bis der erste Verschlussknoten komplett durch die Perle tritt und sich auf der anderen Seite arretiert. Die Perle wird so durch einen Knoten auf beiden Seiten der Perle gesichert.

until the knot completely passes through the pearl and adjusts itself on the other side.

Bei kleineren Instrumentendurchmessern kann man den zweiten Knoten vollständig durch die Perle ziehen.

For smaller instrument diameters, the second knot can be pulled completely through the pearl.

Nach der Arretierung können Sie das Restende nach dem Verschlussknoten abschneiden. (Nicht den Verschlussknoten abschneiden)
 Prüfen Sie die Farbperle auf einen festen Sitz am Instrument.

Now cut off the oddment behind the knot.
 (Don't cut off the knot itself)
 Check that Ident-Pearl fits tightly to the instrument.

5.0 Hinweis auf Gefahren / Warnhinweise

Information on hazards / warnings

- Nach der Anwendung des Instruments mit der Farbperle ist darauf zu achten, dass sich die Farbperle weiterhin am Instrument befindet.
- Die Farbperle wurde mit einem Röntgenkontrastmittel ausgestattet.
- Make sure that after using the instrument the Ident-Pearl still fits perfectly.
- Ident-Pearl is equipped with X-ray contrast medium.

6.0 Erklärung der verwendeten Symbole

Explanation of symbols used



Von Sonnenlicht fernhalten
Keep away from sunlight



Achtung (verweist auf Warnhinweise / Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung)
Caution (refers to warnings /precautions in the instruction for use)



Gebrauchsanweisung beachten
Follow the instruction for use



Hersteller
Manufacturer



Temperaturbegrenzung
Temperature limitation



Nicht wiederverwenden
Single use only



Lotnummer
Batch code



Referenznummer
Catalogue number



Luftfeuchtigkeitsbegrenzung
Humidity limitation